

механической заменой старого *ти* на обычное для XIV века *тобѣ* (тогда как в древности такая замена привела бы к изменению порядка слов: *а ѡзъ са тобѣ кланю*).

Имя *Бѣшко* (откуда *Бѣшковъ*) — по-видимому, гипокористическое производное от какого-то имени с начальным *Бѣ-* (ср., например, в НПК имена *Бѣлой*, *Бѣлоусъ*, *Бѣсь* и др.). В НПК отмечены деревни *Бешково* (V: 500), *Бешковичи* (V: 666); ср. также современные польские топонимы *Bieszków*, *Bieszkowice*, *Biechów*.

Г 67. Завещание Михалѣ — грамота № 42 (стратигр. 80-е – 90-е гг. XIV в., вне-стратигр. не ранее 80-х гг. XIV в. [предпочт. не позднее конца века]; Нерев. Г)

въ има · Оца · и сына и сва[т]-го д[ух]ъ
 а се азъ бѣ бѣжи · михалѣ · ѡхожда
 живота · сего · пишу · рукописани
 ю при своємъ · животѣ · что ми ко
 бил[ъ]ке и · бѣ · рубля въдатис[а бра]
 (т)ии можи а дѣт[е]мъ · м(о)имъ [н](е) ----
 -о · а г[р]ам(т)...) (| ...)

Перевод: ‘Во имя Отца и Сына и Святого Духа. Вот я, раб Божий Михалѣ, отходя от сей жизни, пишу завещание при своей жизни. Что касается моих (вероятно, = причитающихся мне) кобылок и двух рублей, то производить расчет братьям моим, а детям моим [до них дела нет] ...’

Графика: 1) ѣ и ѣ станд., *ѣ* → *ѣ/е* (3/1); 2) у, ю, о, и. В *кобил[ъ]ке* вместо *ы* стоит *и*; о ѣ после *л* см. § 2.23. Описка: *бѣ* вместо *рабѣ* (пропуск слога).

Конец слова: *при своємъ*.

Как и обычно в завещаниях, начальная формула — церковнославянская (отметим гиперкорректное *жд* в *ѡхожда*, выдающее неполное владение книжным языком). Собственно русская часть начинается с *что ми*.

Морфология: (<ѣ) в И. мн. *кобил[ъ]ке*. Отметим Д. ед. [*бра*](т)иш.

Для *въдатиса* ср. *увѣдатиса* ‘рассчитаться’, ‘урегулировать взаимные претензии’ в № 142 и 154 (Г 10, Д 24).

Г 68. Грамота № 2 (стратигр. [уточн.] 40-е – нач. 80-х гг. XIV в., Нерев. А)

Внешняя сторона

мѣкѣвъ бѣла росомѣха ѡ фомѣ · г.
 кѣници ѡ мики · бѣ · кѣници ѡ фомѣ сохѣ
 даль · дарѣ кѣницу вѣльаказа · дѣ · кѣн
 иц[а]и · гѣгморо наволоки кѣница · ѡ матеци
 · бѣ · кѣници ѡ вѣльютовыхо · бѣ · кѣници ѡ воземѣ
 ѡта · бѣ · кѣници · ѡ филипа · бѣ · кѣници ѡ намѣстѣ
 а · бѣ · бѣли · ѡ жидили кѣница · воликомо осѣ
 тровѣ кѣница

Внутренняя сторона

ѡ вихтимаса · бѣ · бѣлоки · ѡ гостили · бѣ · кѣници · ѡ вѣ
 ѣльюта · гѣ · кѣници ѡ лопинкова · бѣ · бѣло